

今日東區

胡鴻烈校長

EASTERN NEWS

出版：今日東區
地址：北角寶馬山慧翠道十號
電話：二五七一六九六四
傳真：二五七八二七七二
承印：豪馬印刷廠

樹仁學院贊助
東區區議會贊助
非賣品

丹拿山邨重建掀爭議 房協強調將有妥善安排

【本報訊】北角丹拿山邨的重建計劃，共有一千一百一十九個家庭受影響，他們要求房協在進行重建前有完善的安置。

丹拿山邨居民在邨內張貼單張，內容是互助委員會指責房協有四點安排不善。該四點包括房協沒有諮詢東區區議員及居民的意見、沒有給明確資料予調遷單位的居民、沒有充足時間給居民作出搬遷及置業、房協的六個月免租期實不足賠償因調遷而付出的開支。

房協執行總幹事蘇慶和表示，丹拿山邨共有一千一百一十九個家庭需要安置，預計屆時會安排超過九百個港島區租住單位安置受影響的居民。而在意向調查中，有二百廿四戶會選擇自置物業，所以相信有足夠的單位安置居民。

立法局議員楊森指責房協是次重建安排過於草率，在現階段只有二百零九個空置單位，根本不能妥善安置居民。議員陳婉嫻則認為房協不安排其他已重建的單位予丹拿山邨居民，是不公道的做法。

議員因擔心房協的計劃會迫使居民無奈地遷出，故促請房協在未有妥善安排前，凍結有關重建計劃。而立法局房屋事務委員會也同意議員的做法，對房協的安排投不信任票。丹拿山邨一名居民表示，屋邨雖有三十多年樓齡，但位於北角地鐵站附近，交通方便，在電梯內又設有閉路電視裝置，環境清靜，居住環境不俗。

北角區的健康邨已於數年前重建，而房協亦打算把部份重建後的單位作出售用途。



丹拿山邨居民要求在清拆重建前得到妥善安置。

東區醫院開辦護理護士培訓 居民對服務需求顯增加

【本報訊】東區尤德夫人那打素醫院是全港第一間設有社區護理護士培訓課程的醫院，為東區居民提供更快捷的護士上門服務。

社區護理服務是由專業的護理護士組成，定時上門為病人提供護理和治療，務求令病人早日康復，重過正常生活。而其服務範圍包括在柴灣、北角、銅鑼灣和灣仔。

東區醫院(簡稱)的前身是雅麗氏何妙齡那打素醫院，後者於一九七零年開始護理培訓課程，一九九三年該護理部間遷往東區醫院的新大樓落成一起遷移，並繼續開辦該課程，至今已有一百二十多年歷史。

隨著社會的發展，該服務的地位日漸重要。有見及此，政府在一九九七年開始資助醫院百分之七十五的經費，更在一九七八年承擔全部經費。

社康護理總經理秀芳表示，居民對該項服務的需求不斷增加，護士上門服務由一九九四年四千多人，增至一九九六年的五萬四千九百多人。張秀芳又表示，現時醫院人手仍未能應付居民的需求，但他們亦會因應需求的增長而增加人手。

醫院對社康護士的需求較嚴格，護士必須於畢業後經過兩年的臨床實習，再進行過期十六個星期的社康護理培訓，才能符合醫院的要求。

設備方面，張秀芳認為醫院一直以來都不斷改善護理的設備。例如以前只用紙紙驗尿，現在則有儀器輔助。另外，病人如有需要，可向醫院申請所需的設備，如助行架和吸痰機等。對於未來發展的方向，張秀芳稱，醫院會提供更優良的社康護理服務，減少市民來往醫院的次數。

還有，他們亦會加強提供全面的護理和治療服務，令病人能縮短住院的時間，藉此增加醫院病床的使用率。



恭賀新禧

英皇道成交通意外黑點 兩議員促增建行人電梯

【本報訊】根據去年運輸署發表的資料，英皇道是東區的主要交通意外黑點。兩名東區區議員同時建議該處增建上落電梯，以減少意外發生。

根據運輸署在九五年十月至九六年九月的資料顯示，東區共有五個交通意外黑點，其中四個都位於英皇道。全年在東區交通意外黑點發生的事故共有三十七宗，每個黑點平均有七點四宗意外，每個黑點平均意外有六宗與行人有關。

對於英皇道成為東區主要之交通意外黑點，東區市政局議員及區議員周潔冰表示，主要原因有四點：

(一)英皇道在擴闊路面工程完成後，減少了原有的欄杆和斑馬線。

(二)英皇道交通複雜，電車與其他車輛在英皇道同時行駛，使路面交通混亂。

(三)行人不小心及不遵守交通規則的情況普遍。

(四)英皇道無休止的掘路工程，使行人路封閉，迫使用人走出馬路。

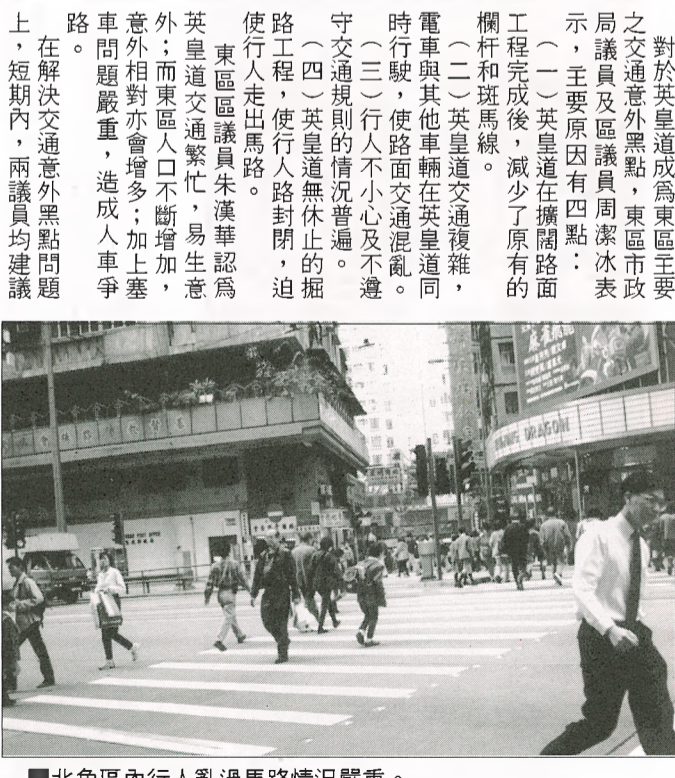
東區區議員朱漢華認為英皇道交通繁忙，易生意外；而東區人口不斷增加，意外相對亦會增多；加上塞車問題嚴重，造成人車爭路。

在解決交通意外黑點問題上，短期內，兩議員均建議

警方及運輸署要加強交通安全的宣傳，如張貼標語及警告字眼在各黑點，忠告行人和駕駛人士。

另外，兩名議員均建議政府增設欄杆，減少行人亂過馬路而造成意外的機會。

長遠來說，兩議員均建議增建行人電梯，使人車各行其道。兩議員亦建議運輸署配合東區人口增加的趨勢全面檢討目前的交通措施。



北角區內行人亂過馬路情況嚴重。



維園舉行「東區撲滅罪行暨反吸毒嘉年華」。

【本報訊】一月五日維多利亞公園舉行了一個名為「東區撲滅罪行暨反吸毒嘉年華」，目的是要提高市民對撲滅罪行及反吸毒的認識。

根據藥物濫用資料中央檔案室的資料顯示，新呈報的吸毒人數：二十一歲以上的吸毒人數下降了百分之零點八，二十一歲以下的吸毒人數下降了百分之零點四。

東區於九六年一月至六月有吸毒紀錄的人數較九五年同期有上升的趨勢，二十一歲以上的吸毒人數上升了百分之零點七，而二十一歲以下的吸毒人數則上升了百分之零點一。

有見及此，由禁毒常務委員會贊助東區撲滅罪行委員會、東區政務處、東區警區以及東區區議會攜手合辦是次活動。

維園反吸毒嘉年華 節目豐富 加強教育

當日由蘇浙公學的鼓隊為大會揭開序幕，接由主禮嘉賓呂孝端太平紳士、楊英偉總警司、陳炳煥太平紳士、首席新聞主任徐潔潔、廉政公署東區辦事處廉政主任徐潔潔、東區撲滅罪行活動小組主席許嘉灝、東區區議員阮其江及陳志權上台剪綵。

此外，皇家香港警察隊防止罪案科提供了一個機械人「機器先生」，目的是透過與小朋友的交談，探討及展出一些防止罪案的訊息。

警方關係組及禁毒處均在會場上設有展覽板，其中警方關係組的展覽板是介紹該組對社區的服務。

而禁毒處的展覽板則介紹了十二個不同的題材，包括吸毒的主要成因、濫用藥物的後果、戒毒治療服務及禁毒常務委員會等。

董建華脫穎而出 膺選第一屆特首

【本報訊】二月十一日，董建華在特選選舉中，取得三百二十票，以壓倒性優勢，擊敗兩名對手，正式當選為香港歷史上首位特選行政長官。

對於參選行政長官一事，一直表現得非常高調的董建華，在商人吳光正高姿態宣佈參選，及前首席大法官楊鐵樑有頭威勢加入角逐的刺戟下，董建華更加積極。

特選選舉假香港灣仔會議展覽中心舉行，並由四百名推委投票選出。雖然當日有數十名示威者不停在會展場外抗議，更聲稱這次選舉是「假選舉，真獨裁」，但董建華仍以三百二十票的壓倒性票數勝出，遠遠拋離楊鐵樑和吳光正。

中方表示這次是「公平、公開、公正」的選舉，港英政府及國際社會紛紛發表電文，祝賀董建華當選，並形容為實至名歸。

董的治港理念是確保香港平穩過渡，並著重解決民生問題。

他的目標是要把未來的香港特區建設成爲一個「安定、公平、民主、有愛心、方向明確、目標一致的社會」。

他更承諾對房屋、教育、福利、製造業及工業五大迫切的民生問題，制訂長遠政策及處理所有燃眉之急的問題。

董建華將於九七年七月一日正式就職爲特區行政長官，任期五年。他將帶領港人過渡九七，與港人共同面對未來的挑戰。



中國國家總理李鵬祝賀董建華當選爲特區行政長官。

香港零的突破 珊珊奧運摘金

【本報訊】本港土生土長出身於長洲的滑浪風帆好手李麗珊，經過八年刻苦訓練後，終於在今屆美國阿特蘭大奧運會揚威，爲香港取得有史以來第一面金牌，成功在奧運史上創造了「零的突破」。

這面奧對而言爲港最貴的，是亦一奧台金牌而具因香前次會旗，後加獎運香也思這回後奧香首是次運



李麗珊爲香港奪得第一面奧運金牌。

梁銘彥揭退休內幕

【本報訊】前入境事務處處長梁銘彥，日前在《明報》揭開其退休內幕，指其並非如外界所傳，因不滿後任局長李卓人而辭職，而是因不滿李卓人「自願辭職」，但李卓人卻突然換了說法，聲稱強迫梁銘彥「自動辭職」。

梁銘彥在報章上「被逼」講出「大話」。

公務員事務局林煥光在梁被傳召聆訊翌日，堅持梁是以「私人理由」而「自願辭職」；但在第二天，卻突然換了說法，聲稱強迫梁銘彥「自動辭職」。

梁銘彥在報章上「被逼」講出「大話」。

公務員事務局林煥光在梁被傳召聆訊翌日，堅持梁是以「私人理由」而「自願辭職」；但在第二天，卻突然換了說法，聲稱強迫梁銘彥「自動辭職」。

梁銘彥在報章上「被逼」講出「大話」。

公務員事務局林煥光在梁被傳召聆訊翌日，堅持梁是以「私人理由」而「自願辭職」；但在第二天，卻突然換了說法，聲稱強迫梁銘彥「自動辭職」。

鼠年大事回顧

【本報訊】鼠年大事回顧，包括：董建華當選特首、九七政改、八仙嶺山火、嘉利大火、八仙嶺山火五師生喪命、陳毓祥殉身、保釣起波濤。

反對聲下臨立會誕生

【本報訊】一直遭受港、英政府和民主派猛烈抨擊，認爲是違反中英聯合聲明和基本法的臨時立法會，終於在十二月二十一日在深州會堂誕生。

四百名籌委經過七小時的投票和點票過程，由三十三名現任立法局議員奪得，而自由黨和民建聯，則分別取得十個議席。

身兼工聯會和民建聯身份的譚耀宗，則以三百四十五票成爲最高票數的當選者。

當選者中，大多數具有中方委任職銜：包括兩名人大代表、七名政協、二十四名籌委委員等，基層人士佔數亦頗多；非中國籍或擁有外國居留權的，則佔十一人。

臨時立法會是中英雙方談判破裂後，中方預委會爲了解決過渡期真空問題而設立的。

早在九二年十月，港督彭定康公佈的九五政改方案，中方對此評爲「三項違反」：即違反中英聯合聲明、基本法以及中英就九五選舉達成的協議。

直至九四年，中英持續十七輪談判破裂，導致中方宣佈九七後三級議會解散，並否決「直通車」政制概念。

同年十月，預委會設立臨時立法會更得到籌委會的確認。特區籌委會並通過七項臨時立法會的工作範圍：

按基本法規定，制定法律以確保香港特別行政區的正常運作，並按需要修改、廢除法律。

根據政府的提案，審核、通過財政預算。

批准稅收和公開開支。

辯論行政長官的施政報告。

同意香港特區終審法院法官和高院法官的任命。

臨時立法會主席對人大常委會屬下的香港特區基本法委員會，香港六名委員作提名。

處理有關第一屆立法會產生前的事項。

嘉利大火40死82傷

【本報訊】繼年初的八仙嶺山火慘劇後，於十一月二十日油麻地一幢舊式商業大廈，疑因維修電梯燒燬，導致開埠以來最慘烈的災難性五級大火。

當日，大批在十三至十五樓工作的職員被困火場，逃生無門。消防員奮力撲救亦要二十小時後始可把沖天大火撲息，但已造成四十八人死亡，八十二人受傷，包括一名消防隊目、一名消防員及一名消防員的家人。

由於災場有大多屍體燒至難以辨認，當局派出「災難現場受害人辨認組」，進行初步的獨立調查報告，深入調查起火和造成大量死傷的原因，以及當時救援隊伍的應變能力。

此外，政府委任了胡國興大法官爲調查委員會專員，負責進行爲期一年的調查報告，深入調查起火和造成大量死傷的原因，以及當時救援隊伍的應變能力。

八仙嶺山火五師生喪命

【本報訊】去年，本港「火神」降臨，二月十日的一場無情山火，燒燬了八仙嶺的山頭，造成五死五重傷的悲劇。

當日，五十四名馮堯敬中學的師生參加校內「金腳遠足計劃」，往八仙嶺遠足。他們朝八仙嶺的仙姑峰上山，步行至山腰處小休時，突然發生山火。由於天氣乾燥及風力強勁，火勢迅速蔓延。

三十多名學生在兩位老師帶領下，及時逃出生天，但另一批師生卻走避不及，被大火圍困。轉瞬間，兩名男

女教師和三名學生慘遭烈火吞噬，十三名學童則被嚴重灼傷。

由消防處、警方及飛行服務隊等多個部門組成的救援隊伍，於意外發生後展開救援及兩日的搜索行動，尋獲所有傷者及被燒焦的教師屍體。

事件引起公眾對學校舉辦旅行及山火處理的關注，政府遂召集多個有關部門成立專責小組，調查事件及作出有關建議，避免同類悲劇再次發生。

此外，有關方面亦興建「春風亭」，以紀念兩位捨身救人老師的偉大情操，並警惕市民注意山火。



救援隊伍在八仙嶺搜索生還者。

保釣起波濤 陳毓祥殉身

【本報訊】去年最激動人心的社會新聞，莫過於席捲全港以至全球華人社區的保衛釣魚台運動。日本右翼分子去年七月在釣魚台上岸建燈塔，替沉寂了近二十載的保釣運動埋下爆發的伏筆。

九月廿二日全球華人保釣大聯盟乘坐保釣號，載著十六名保釣人士、四十名記者及十多名船員，在群眾熱烈歡送下啟航，於廿六日卻受到日本海上保安廳巡邏艦、及數架直升機包圍和攔截。

發起今次行動的大聯盟召集保釣領袖陳毓祥，因未能達成搶灘插五星旗及拆燈塔心願，決定聯同四名成員在距釣魚台三哩水域的燈塔仍在釣魚上，而中日兩國政府均認同，將釣魚台的領土問題暫時擱置。

溺，兩人雖獲救上船，可惜陳經搶救後終不治，方某則送往石垣島救治，幸安然脫險。

陳毓祥死後獲獲覆蓋五星旗，而五萬市民則聚集在維園參加燭光晚會，悼念這位歷史首名保釣殉難者。

另外一批保釣分子，於十月七日再闖釣魚台，終成功登陸，並插上五星旗及青天白日旗，這次是首次有香港人登上釣魚台。

民間保釣活動此起彼落，部分政黨更派員到日資百貨公司，呼籲港人罷買日貨，並且多次上街遊行示威。日本駐港領事館，更成爲市民遞交反對意見的目的。地。惜仍未能改變釣魚台爲日本所佔據的事實。日本右翼分子所建

陳炳煥東區七載情

服務市民未言倦 跨步闖美好明天

他，為東區區議會服務了七個年頭，了解區內情況；明白當中存著的問題。他不言倦去為居民設想，為的是要令居民安居樂業。他是東區區議會議主席——陳炳煥。



陳炳煥出席太太獲榮譽學士學位畢業典禮時，與港督及黃星華合照。

陳炳煥本身是一名律師。在九一年，他當起東區區議員來。四年後，透過分區直選，在選舉中以大比數勝出，成為了區議會的直選議員，也被推舉為東區區議會議主席。

在區議會的工作，往往需要作出一些決策。幹律師這一行，令他有著一個思考清晰的腦袋。這正好幫助他對區內的問題作出明確的判斷。

陳炳煥對東區內的交通情況甚為關注，希望區內道路能通暢無阻。他曾經向運輸署要求，希望在早上七時至下午七時，將部份天后廟道列為上落客貨區。要求獲批後，該地段就減少了交通擠塞的情況。

寶馬山上，住宅、學校林立，卻缺乏足夠的專線小巴、巴士往返各地車站。每天上班上課、下班下課的繁忙時間表，總會出現公共交通工具供不應求的情況來。陳炳煥會就此問題向運輸署提出多增車輪，然未有回覆。

隨著新樓盤的落成，陳炳煥預算將有更多人進入東區。人口的增長，帶動東區內的興旺。是以他認為東區的發展潛力是不容忽視的。

除了東區區議會議主席一職外，陳炳煥更身兼數十職銜，致力為社會服務。

他在東區撲滅罪行委員會工作了十一年，與警方攜手合作打擊罪案。現在他是委員會主席，需要定時與警方開會，商討區內的治安問題。陳炳煥表示，期間有一件難忘的事。有一次，警方用了一段頗長的時間來部署柴灣一個掃毒行動。他們幾乎能人賊並獲，可惜卻被記者撞破，錯過這樣的「黃金機會」後，警方遲了個多月才能破案。

繁重的的工作以外，陳炳煥也非常熱心公益事務。他是伸手助人協會執行委員，負責推行公益活動。在他的眼中，致力服務社會，比起他的其他工作，更是來得重要。因此，他總愛鼓勵太太，和他共同參與與公益活動。

陳炳煥對工作投入，對社會一顆赤子心，並未因九七的來臨而改變。面對將要被中國大陸收回的香港，他並未畏縮。陳炳煥認為，九七年是一個重要的年份。他對將來充滿信心，抱著一個樂觀的態度。他說，在香港政權移交後這個城市將會接受更多更新的挑戰。

工作佔去了陳炳煥大部份的時間，然而，他的太太與兩位女兒，卻從未為此生怨言。她們對他的工作十分體諒。家庭的支持，就成為了他工作的動力。雖然工餘時間只得很少，陳炳煥還是爭取每一分每一秒與家人相處的機會，共聚天倫。展望將來，陳炳煥謹希望東區居民有愉快的生活，更美好的明天。

工餘喜享天倫樂

入行深受父影響

他雖是公務繁多，仍堅持在偷得浮生半日閒的時候與家人同享天倫。

家庭在陳炳煥的生活中佔著重要地位，在工閒時，他總是與家人一起，有時會陪太太逛街，有時則會載兩名女兒去學琴。

陳炳煥選擇律師作為職業，也是因受到家庭的影響。他坦言因為他父親一直都是律師樓工作，從小受到薰陶，久而久之，也對律師這職業產生了興趣。

他入這行時，香港大學還未有法學院，律師仍是學徒制的，而需要拜師三年。

「那時，做律師要給三萬至五萬的拜師費，我給不起。」陳炳煥憶述。比起很多同期的人，陳炳煥相信是較為幸運的一個。香港大學雖然未有法律課程，他卻修讀了倫敦大學的校外法律課程，為從事律師這一行踏出了第一步。

在二十多年的律師工作中，他表示最難忘記的是六、七十年代所處理的一些案件。當時不少樓宇均要拆卸及重建，很多家庭因此而被安置到臨時房屋區，更有的沒有任處。也是由於這個原因，他現時也十分關注居民的



東區節開幕典禮上，陳炳煥與候任特首董建華合照。



陳炳煥是東區節開幕典禮的主禮嘉賓之一。

任屋問題。他服務的主要範圍是在民生方面，他表示不喜歡談政治，較關心時事、社會動態、民生問題。

陳炳煥並沒有政黨背景，他認為政黨的介入只是為了爭取政治本錢，不會造福當地居民。

迎接新春及慶祝今日東區改革成功

恭賀新禧

樹仁學院講師
楊金權致意

迎接新春及慶祝今日東區改革成功

新年進步

樹仁學院講師
岑仁傑致意



如意吉祥

東區區議會全體同人敬賀

主席 陳炳煥

杜本文	黎志强	周潔冰	陳添勝	鍾樹根	王國興	丁毓珠
許嘉灝	傅元章	朱漢華	陳耀德	陳得偉	陳靄群	陳志權
李汝大	林翠蓮	林卓斌	龔柏祥	江子榮	江澤濠	葉就生
鄧禮明	余慶雲	羅友聖	顏尊廉	麥順邦	勞鏢珍	梁耀雄
	曾安琪	阮其江	黃立誠	曹漢光	曾建成	

恭賀新禧

樹仁學院新聞及傳播學系

編輯委員會

今日東區報

同仁鞠躬



恭賀新禧

暨

祝賀今日東區改革成功

百尺竿頭 更進一步

樹仁學院新聞及傳播學系講師

徐忠明 王小明

致意

迎接新春及慶祝今日東區改革成功

萬事勝意

樹仁學院校友
林瑞琪敬賀

迎接新春及慶祝今日東區改革成功

新年進步

樹仁學院講師
蔡啓恩致意

恭賀新禧

暨

祝賀今日東區改革成功

新年進步

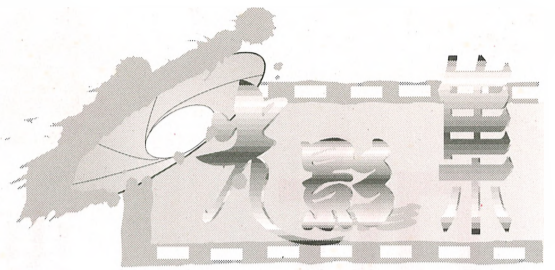
樹仁學院文學院行政助理

李鶴齡

致意



■燒臘舖師傅表示，市民早已購買臘味備年。



新春迎牛大派對

除舊迎新 新春伊始
揮春紅封 營造歡樂祥和氣氛
年花糖果「發財好市」 早在市面各處鋪陳
金銀元寶 既是大朋友的夢中情人
也是小朋友饞咀目標
就在迎接牛年時 看看我們如何歡送鼠年



■聖誕燈飾甫一謝幕，商場即以賀歲裝飾示人。



■瓜子是新年不可或缺的小食。



■「五代同堂」好名字，難怪每年都有很多人買回家。



■年花新貴開運竹，雖然價錢不便宜，但意頭十足，極受市民歡迎。

■參茸海味是新年的「高檔」食品。



年花農場遷移大陸 買賣雙方獲益多

【本報訊】香港人一向對農曆新年十分重視，所以很多市民都會購買年花，取其「花開富貴」、「大展鴻圖」之好意頭，以求「牛」年能事事如意，順利。

以往，一般市民購買年花時，都會在過年前在年宵市場購買現貨，或向新界的花農訂貨。

但近年因為土地租金收入比種植年花可觀得多，香港種植年花的花農越來越少，不少新界農地十居其九均成為了擺放空貨櫃的用地。故現時，在香港找一株合心水的年花也確實不容易。

大陸買年花 慳錢又慳力

一名本港花農向本報表示，現時在大陸訂購年花來港轉售的情況十分普遍，大部份都是從大陸入口的。

該名花農表示，由於香港地價昂貴，導致不少行家也將種植年花轉移到大陸，以減輕成本。亦有些花農索性在大陸花場，以批發價大量購入，再運往香港零售，賺取利潤之餘，更大大節省自己種植年花的經費，確實「除笨有精」。

故此，一些「醒目」的香港人，不惜親自到深圳買年花，一則可免除中間人「貪價」，二來更可親自挑選更合心水的年花。

據了解，在深圳皇崗、蓮花北路及沙灣水庫一帶等地都有種植年花的花場。當地的年花不僅種類繁多，包括有香港人喜愛的四季桔、沙桔、沙柑、芍藥花、菊花及桃花等，而且售價比香港便宜六至七成。



■青松觀古廟，亭台樓閣，值得一遊！

新年熱鬧地青松觀 求神作福取燈賀歲

【本報訊】新年新希望，不少人總會祈福以求來年事事順境。你知不知道新年祈福熱門地在哪裡？沒錯啦！就是位於屯門，有一「眾廟之門」稱號的——青松觀。

道教寺廟 古色古香

青松觀是一所道教寺廟，廟內主要供奉八仙之一的呂洞賓。在祭台上，有一尊獅子玉，據說是清朝流傳至今。

在農曆年間，你還可以帶著「祝福」回家。每年新年，大殿內都會放著一棵大桃花，上面掛滿了一盞盞粉紅色的花燈。

每盞燈都寫著恭賀的字句——「恭喜發財」、「龍馬精神」……等。善信只要添數十元香油，便可以將燈帶走。

新春期間，經常吃一些油膩的食品，青松觀內，三百六十五天也有齋宴供應，到這兒求神作福之餘，品嚐一下清淡的齋菜，也是不錯的選擇。

求神作福 品嚐齋宴

到青松觀，當然是求一支好籤，以希望一家平安，萬事如意。在大殿內，有數個解籤的攤檔，善信求籤後，可找他們指點一下迷津。在拜神之餘，觀內亦有很多值得遊覽之處。

殿旁，有一壁群仙賀壽圖，壁前放滿了年花，燦爛奪目，與壁上的神仙，互相輝映。除了大殿的雄偉修飾外，觀內還有一個古色古香的花園。亭台樓閣、小橋流水，很樸實古雅。

青松觀座落於屯門建生路旁，在旺角火車站乘搭五十八X，或在葵芳地鐵站，乘坐五十八M，在建生下車，橫過天橋便可以見青松觀了。



■年花種植場將變貨櫃場。

【本報訊】香港人一向對農曆新年十分重視，所以很多市民都會購買年花，取其「花開富貴」、「大展鴻圖」之好意頭，以求「牛」年能事事如意，順利。

以往，一般市民購買年花時，都會在過年前在年宵市場購買現貨，或向新界的花農訂貨。

但近年因為土地租金收入比種植年花可觀得多，香港種植年花的花農越來越少，不少新界農地十居其九均成為了擺放空貨櫃的用地。故現時，在香港找一株合心水的年花也確實不容易。

大陸買年花 慳錢又慳力

一名本港花農向本報表示，現時在大陸訂購年花來港轉售的情況十分普遍，大部份都是從大陸入口的。

該名花農表示，由於香港地價昂貴，導致不少行家也將種植年花轉移到大陸，以減輕成本。亦有些花農索性在大陸花場，以批發價大量購入，再運往香港零售，賺取利潤之餘，更大大節省自己種植年花的經費，確實「除笨有精」。

故此，一些「醒目」的香港人，不惜親自到深圳買年花，一則可免除中間人「貪價」，二來更可親自挑選更合心水的年花。

據了解，在深圳皇崗、蓮花北路及沙灣水庫一帶等地都有種植年花的花場。當地的年花不僅種類繁多，包括有香港人喜愛的四季桔、沙桔、沙柑、芍藥花、菊花及桃花等，而且售價比香港便宜六至七成。

個別花場更可代為安排運送服務，連一切過關手續也會辦妥，安坐家中便可收到艷麗的年花。當然，價錢要視乎數量多少而定。究竟是否真有一「著數」就見仁見智了。

選購靚年花 考考你眼光

在選擇年花時，必須考慮過年前的天氣情況，如屬比較寒冷的話，應選擇比較成熟的桃花，以配合過年天氣，免得過完年才開花。相反，天氣比較溫暖時，就應選擇多花蕾的，以免剛過年就呈現凋謝的老態，令人掃興。

購買年花的話，現在應該以半青半黃的果實最合時宜，再過數十天，待果實完全成熟，轉為金黃色的年桔，就更新年氣氛。原來選擇年花也是一門學問！

元宵佳節吃「元宵」 圓圓湯丸慶團圓

【本報訊】「去年元宵時，花市燈如畫，月上柳梢頭，人約黃昏後。」宋詩中的元宵，即元夜。所指的是農曆正月十五上元佳節，又叫燈節；也是我們所說的「中國情人節」。

「元宵」又名湯丸

元宵是佳節，但有一種食物，亦是叫「元宵」。

無論那天你會否「人約黃昏後」，老媽例必奉上一碗「元宵」，取其團圓的意思。「元宵」就是我們叫的湯丸。

元宵節為何要吃元宵？相傳這習俗起於唐宋。

當時有些產棉區的農民扎些草把兒，用糯米粉或麵粉做成棉花似的粉果，播到草地上，捆成一捆。每逢正月十四日便把「元宵」放到田裡去，燒香祭祀，祈求棉花豐收，隨後把粉果分給孩子們吃。

到了宋代，每到元宵節那天，人們便用糯米做成球形帶餡的湯丸吃，其意思是全家團圓、和睦及幸福。

由於人們只在元宵節這天吃湯丸，所以湯丸也叫做「元宵」了。

「元宵」製法簡單

先將核桃仁剝碎，與芝麻、桂花醬、白糖、蜂蜜和熟麵粉一起攪和，分成四十份相等的餡。

把糯米面放在筲箕內，再把一份餡放入熱水中，隨即攪入糯米面中滾動。餡帶粘性，會把糯米面粘住。若不粘，需把餡放入水中，再放入糯米中滾，連續三、四次，滾成核桃大。

將成形湯丸放入熱水中，不斷攪動，防止粘底。待浮起後再加蓋用慢火煮熟。湯丸雖然不算十分名貴可口的食物，但勝在雪白甜軟，別具風味。再加上它圓圓的外形，象徵團圓又有另一番意義。

今年在「人約黃昏」前，齊來動手自製湯丸，元宵佳節吃「元宵」。

【本報訊】農曆新年快將來臨，市民除了忙於辦年貨外，亦要計劃一連串的假日活動，有沒有想過一嚐當「老開」的滋味呢？所指的是每年農曆年宵市場。

九成攤位被收回

九成攤位被市民投得，濕貨攤位平均每個成交價達一萬元，比底價高出四成以上，是近年投得最熱烈的。

乾貨攤位反應亦見踴躍，八成的攤位被市民投得，平均成交價為七千八百多元，與去年的情況相若。

港島區衛生總督察（小販及街市組）盧少峰稱，今年攤位競投人數和氣氛都比去年熱烈，只有約一百個攤位無人競投而被收回，與去年進行第一輪競投時，有約三百個攤位遭收回比較，情況已經顯得十分理想。盧少峰續道，因去年攤位空置率高，今年的攤位數目會比去年少，並藉此加闊行人通道。

其中一名在維園年宵擺賣了多年

市政局削減年宵攤位數目 為奪「好位」競投者反應熱烈

【本報訊】農曆新年快將來臨，市民除了忙於辦年貨外，亦要計劃一連串的假日活動，有沒有想過一嚐當「老開」的滋味呢？所指的是每年農曆年宵市場。

加闊行人通道

他估計今年攤位減少會令競爭力上升，年宵的價錢可能會稍為提高。

零售管理協會主席馬景相信，維園「好市」證明零售業有復甦跡象，原因可能與近期樓市及股市向好，利息穩定有關，加上九七因素明朗，市民都有購物意慾。

綜合各方面資料，普遍認為今年農曆年宵市場道向好。



的花檔東主陳先生表示，今年的年宵攤位競投氣氛激烈，相信是因為攤位減少了，競投者都擔心爭不到好位，故將價錢推高。

加闊行人通道

他估計今年攤位減少會令競爭力上升，年宵的價錢可能會稍為提高。

零售管理協會主席馬景相信，維園「好市」證明零售業有復甦跡象，原因可能與近期樓市及股市向好，利息穩定有關，加上九七因素明朗，市民都有購物意慾。

綜合各方面資料，普遍認為今年農曆年宵市場道向好。

泰國也都有 抵食又抵玩

【本報訊】新年又來了，很多人為王。

抵食又抵玩

原來泰國可謂名勝多而新鮮，花樣層出不窮是主要吸引遊客的原因。以往曾到泰國旅遊的旅客，也會再次選擇到此地遊覽。

溫先生提醒市民，出外旅遊時應注意簽證問題，B D T C（英國屬土公民護照）很多國家也不接納，並建議最好用B N O（英國海外護照）。

新春佳節旅遊旺季 泰國成熱門地

【本報訊】新年又來了，很多人為王。

抵食又抵玩

原來泰國可謂名勝多而新鮮，花樣層出不窮是主要吸引遊客的原因。以往曾到泰國旅遊的旅客，也會再次選擇到此地遊覽。

溫先生提醒市民，出外旅遊時應注意簽證問題，B D T C（英國屬土公民護照）很多國家也不接納，並建議最好用B N O（英國海外護照）。

財物應小心

此外，要留意當地的治安，小心保管財物，免招無謂損失。更重要的是，要注意旅行社有否代辦客購買旅遊保險，否則旅遊人士應自行購買，使旅程安心。

舊商廈接連生火警 防火設施令人憂慮

新聞點睛



四十條寶貴的生命，被嘉利大廈一場五大級大火中吞噬。事隔數天，北角一舊式工廈大廈亦發生一場四級大火，幸大廈內工作人員及時逃生，火警中無人受傷。

在星期內發生兩宗火警，現場都是一些舊式的商業大廈，這不單引起公眾關注大火問題，亦印證出火警通道的重要性。

十一月廿日，彌敦道嘉利大廈發生一宗香港開埠以來最嚴重的五級大火災，導致四十人死亡、八十一人受傷。

燒焊釀成悲劇

起火原因相信是有人在第三號升降機槽內進行燒焊，火屑燃燒

內所築起的棚架及易燃物，因而產生磨擦效應，使火勢沿升降機向上擴散，造成嚴重傷亡。

另外，有報告指出，大廈內的人士對火警的警覺性低，是造成意外的主要因素。

事隔三天，北角屈臣道一幢舊式工廈大廈在清晨時亦發生四級大火，頂層一個裝修中的塑料貨倉被燒毀。

火警發生時，因火警鐘發生故障而未有鳴響，僅由管理處人員致電通知各商戶發生火警。

由於工人吸取到嘉利大廈的救訓，都能提高警覺，及時逃生，未有造成傷亡。

以上兩宗火警，前者造成嚴重傷亡，後者雖然並未造成傷亡，但已令社會大眾關注到舊式商業大廈的防火措施，及市民對火警的警覺性是否足夠。

消防條例

最低標準的防火安裝及設備的實施法規
(Code of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment).

根據法例規定，一般商任大廈必須有下列多項消防設施：

- (一)自動開啓的儀器
- (二)安裝固定的自動用水裝置
- (三)緊急的發電機及緊急的照明系統
- (四)緊急出路的標誌
- (五)火警警報器系統
- (六)控制火勢中心
- (七)消防栓/水龍頭及水龍帶捲軸系統
- (八)靜態的或機動的抽煙系統
- (九)通風/空氣調節系統
- (十)自動灑水系統

消防條例使用範圍

- (一)因應消防需要，設施必須要有自動灑水功能。
- (二)灑水設施必要覆蓋大廈整個角落，包括樓梯間。
- (三)當遇到特別的事件需要時，所有獨立的發電機要有充分的電容量提供。
- (四)大廈的所有出入處，必須有足夠的照明設備
- (五)清楚顯示出路的標誌及指引，特別須放在樓梯間的顯眼處。
- (六)在每一水龍軟管捲軸，必要安裝一個發動機器及一個音頻警告儀器，而發動器應包括具有防火泵啟動及音頻警告。
- (七)當公共水源總管不能提供水源幫助時，必須有足夠的灑水設備覆蓋。
- (八)當有通風或空氣調節系統提供時，在設計防火間隔地區內，這些應該停止運作。
- (九)消防栓及水龍軟管必須使確定在大廈內每一位置能夠到達範圍而不超過三十米。
- (十)樓梯間必須有防煙門間隔。

住戶促改善防火設施 業主難以負擔改建費

嘉利大廈大火帶來大量人命傷亡，引起全港市民極度關注。那些舊式商任大廈缺乏防火設施，一旦火警發生，住戶會做成嚴重的後果。基於以上問題，舊式商任大廈的業主立法團，應要改善大廈的防火設施。這是事在必行，刻不容緩的。

本報記者曾訪問某大廈的業主立法團和住戶，他們都認為要馬上改善防火設施，確保大廈住戶和商舖的安全。

某大廈住戶陳先生認為，大廈要馬上增設滅火筒或滅火沙之類的救火設備，放在大廈的當眼處，如升降機口、每層樓的走廊、後樓梯等，一旦有火警發生，可即時使用來救火。

定期維修電梯及大廈內外的電線，以防止電線因殘舊而引起火警，或短路高溫引起自燃。

在大廈的當眼處貼上防火標語，引起居民警惕。或貼上遇險逃生手冊，令住戶能懂得如何應付火警，而每年應至少有一次火警演習。

另外，陳又指出在居民與業主立法團的大會上，應加強防火意識的宣傳環節，使住戶能增加防火及逃生意識。

在改善防火設施的問題上，該大廈業主立法團表示有不少困難。其一是財政問題，因購買滅火設備及安裝，和增加檢查維修升降機及電線，會花費不少財力，相對於大廈的其他設施上的金錢會減少，而立法團的財政盈餘又會減少，對立法團的維持構成影響。

其二是住戶的合作。業主發言人指出，住戶經常霸佔後樓梯來放置雜物，或者私自拿走滅火筒，又不經意地留下火種(如未熄滅的煙頭等等)。如果經管員勸喻後仍未改善，亦可能會與住戶發生口角，引致失去和睦氣氛。

總之，舊式大廈的防火設施是要改善的，但在改善之前，業主立法團要解決技術上的困難。



■梯間雜物阻塞走火通道。

自從油麻地嘉利大廈火災慘劇發生後，商業大廈的防火設施一直備受關注，而且有很多市民也開始逐漸意識到，自己居住環境的安全問題。

既定的事實雖然無法改變，但是我們可以吸收慘劇的教訓，盡量避免再發生類似的災難。

因此，就是次進行的調查，除了交代起火原因及造成嚴重傷亡的主因外，亦將會集中調查緊急服務的應變能力、協調工作，並會提出建議措施，以防日後發生同類事件，預期在本年六月便可提交報告。

屋宇署亦因應去年十一月嘉利大火慘劇，作出巡查行動，共抽樣調查了四十幢七三年落成的舊式商業大廈，結果發現四類最普遍的違例情況。

屋宇署署長蔡宇略公布調查發現，指出四類違例情況為：

(一)防煙木門改裝成玻璃門，不符合安全規例；(二)隔火牆遭打通或打穿，喪失防火能力；(三)防煙門給拆除或撬開；(四)電線外露，

商住大廈防火設施被受關注 政府立例管制 市民加強意識

沒有足夠保護網。而這類樓宇違例的情況都十分嚴重。對於這些蘊藏危機會發信勸喻大廈業主，拆除違例裝置及重新維修防火設施。若在限期內未能作出改善，署方將會採取檢控行動。

然而，「預防勝於治療」，樓宇除了需要有良好的防火設施之外，市民本身防火知識都是一個主要的因素，他們亦有責任防止火災的發生。

雖然只是些微不足道的事情，人們平時可能沒有留意到，但卻可能成為另一宗悲劇發生的原因。

例如經常把防煙門打開、把雜物阻塞走火通道，將未熄滅的煙頭隨處擺放和沒有把煮食爐關上便外出等。其實這都是一些非常危險的事情，是值得我們加以注意的。

因此，政府除了加強檢控違例的樓宇之外，還要加強教育市民應有的知識，這樣才是一個「治標治本」的方法。

今日東區

編輯委員會

- 督印人：黃夢曦
- 社長：魏美珍
- 總編輯：朱澤清
- 執行總編輯：楊遠帆
- 副總編輯：戴子傑
樊婉怡
- 廣告經理：許愛薇
- 公關經理：余麗安
- 發行經理：馮蕊萍
- 攝影主任：關家昌
- 編輯：樹仁學院新聞及傳播學系三年級學生
- 記者：樹仁學院新聞及傳播學系二年級學生
- 發行：樹仁學院新聞及傳播學系一年級學生